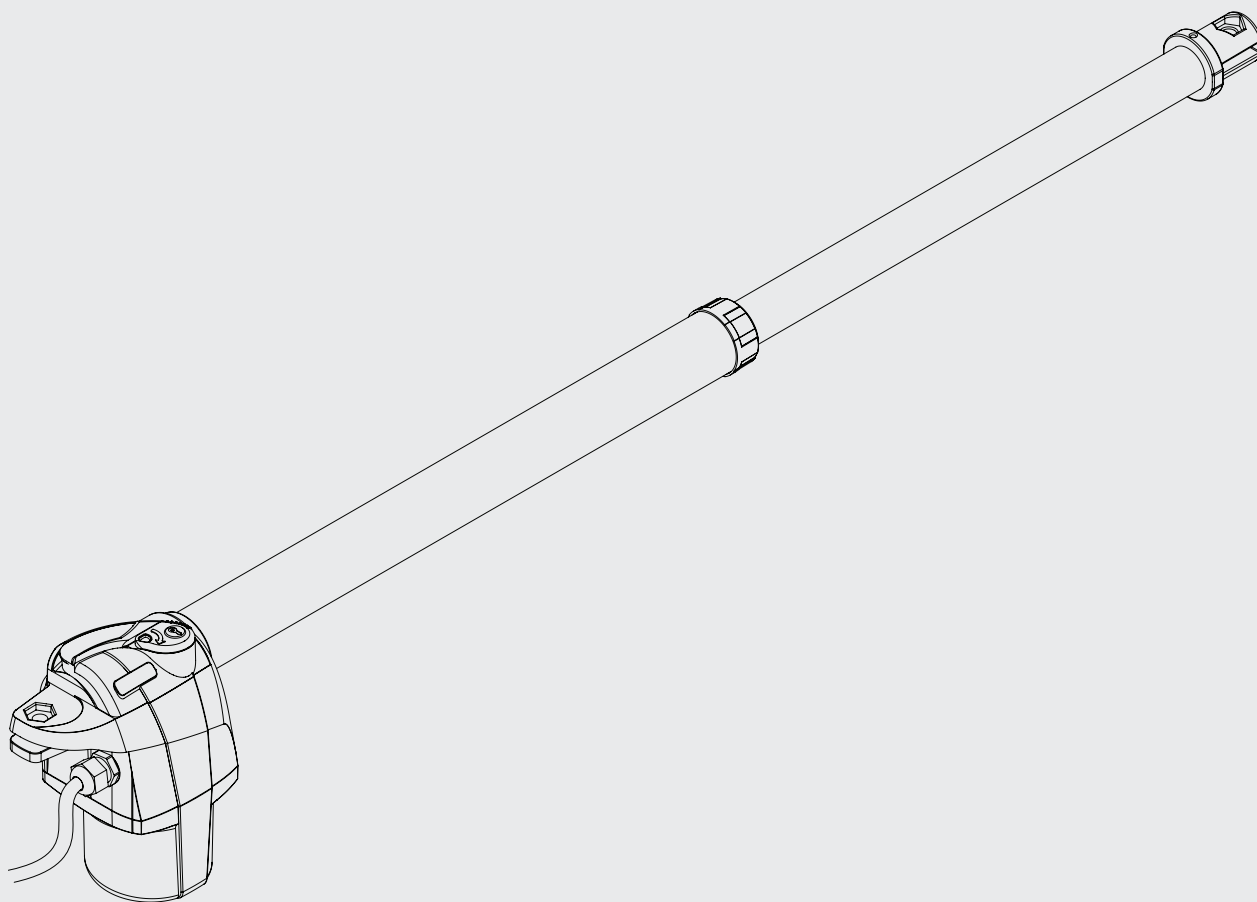


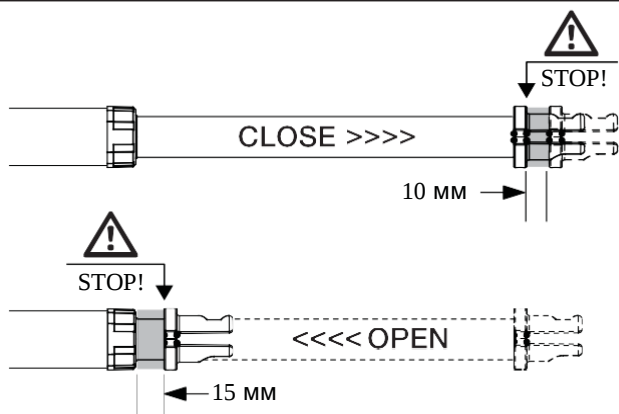
BILL4024



BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



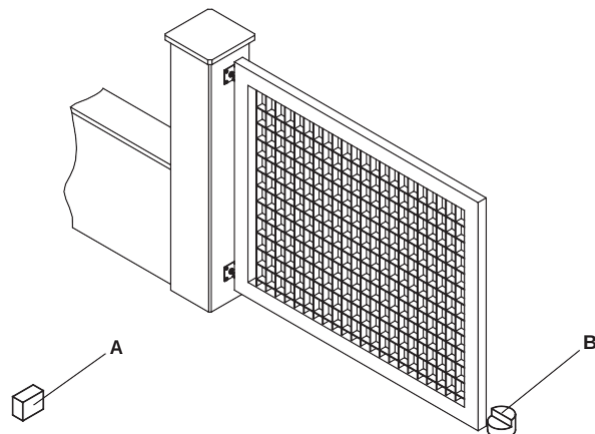
AVVERTENZE - WARNING - УВАГА



E' obbligatorio lasciare un'extra corsa di 10mm in chiusura e 15mm in apertura per evitare che lo stelo vada in battuta meccanica all'interno del tubo. Rispettare le quote di installazione indicate in Figura 3.

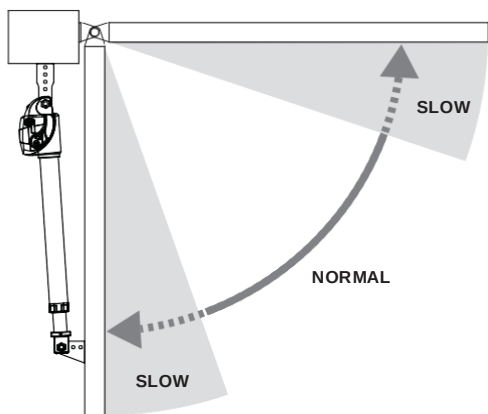
An extra-stroke of 10 mm in the closing phase and of 15mm in the opening phase are required in order to avert that the rod hits the inside of the tube. Keep to the installation dimensions shown in Fig. 3.

Додатковий хід 10 мм у фазі закриття і 15 мм у фазі відкриття необхідний для того, щоб запобігти удару штанги по внутрішній стороні корпусу. Дотримуйтеся монтажних розмірів, показаних на рис. 3.



E' indispensabile che l'anta sia provvista di fermi meccanici a terra (rif. A e B). It is mandatory that the gate leaf be equipped with mechanical stoppers fitted to the ground (ref. A and B).

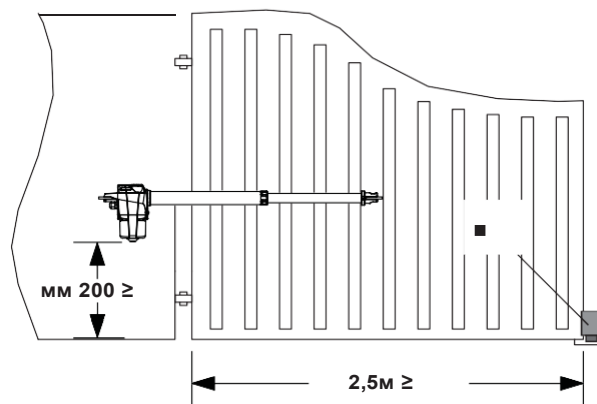
Стулка воріт обов'язково повинна бути обладнана механічними обмежувачами, встановленими на землі (рис. А і В).



E' obbligatorio utilizzare i rallentamenti in apertura e chiusura.

Braking in both opening and closing operations is mandatory.

Гальмування як при відкритті, так і при закритті є обов'язковим.



Altezza minima da terra: 200mm.

E' indispensabile l'elettroserratura nel caso di ante normali superiori ai 2.5m e nel caso di ante piene superiori a 2.0m.

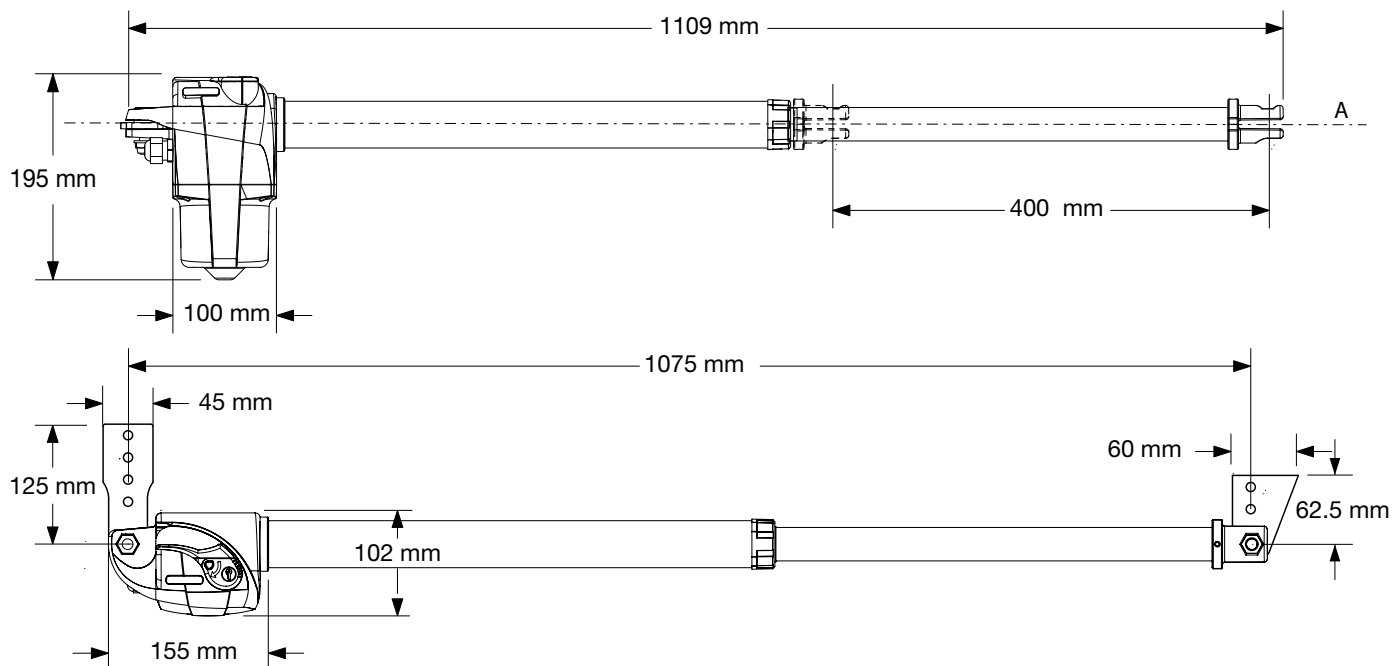
Minimum height from ground: 200mm.

The electric lock is essential in the event of standard gate leaves wider than 2.5m and of solid gate leaves wider than 2.0m.

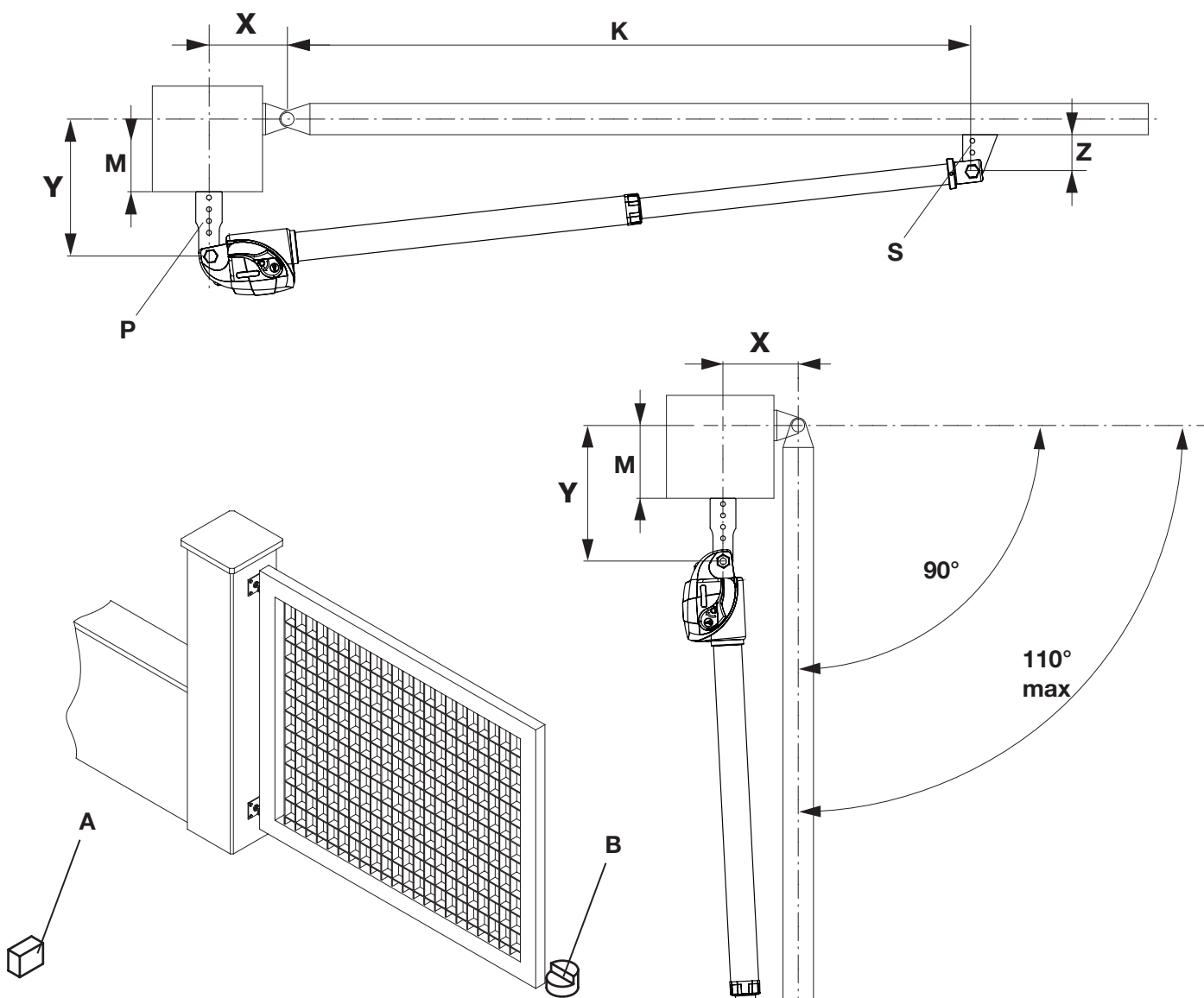
Мінімальна висота від землі: 200мм.

Електричний замок необхідний для стандартних стулків воріт шириною 2,5 м і суцільних стулків воріт шириною 2,0 м.

1



2

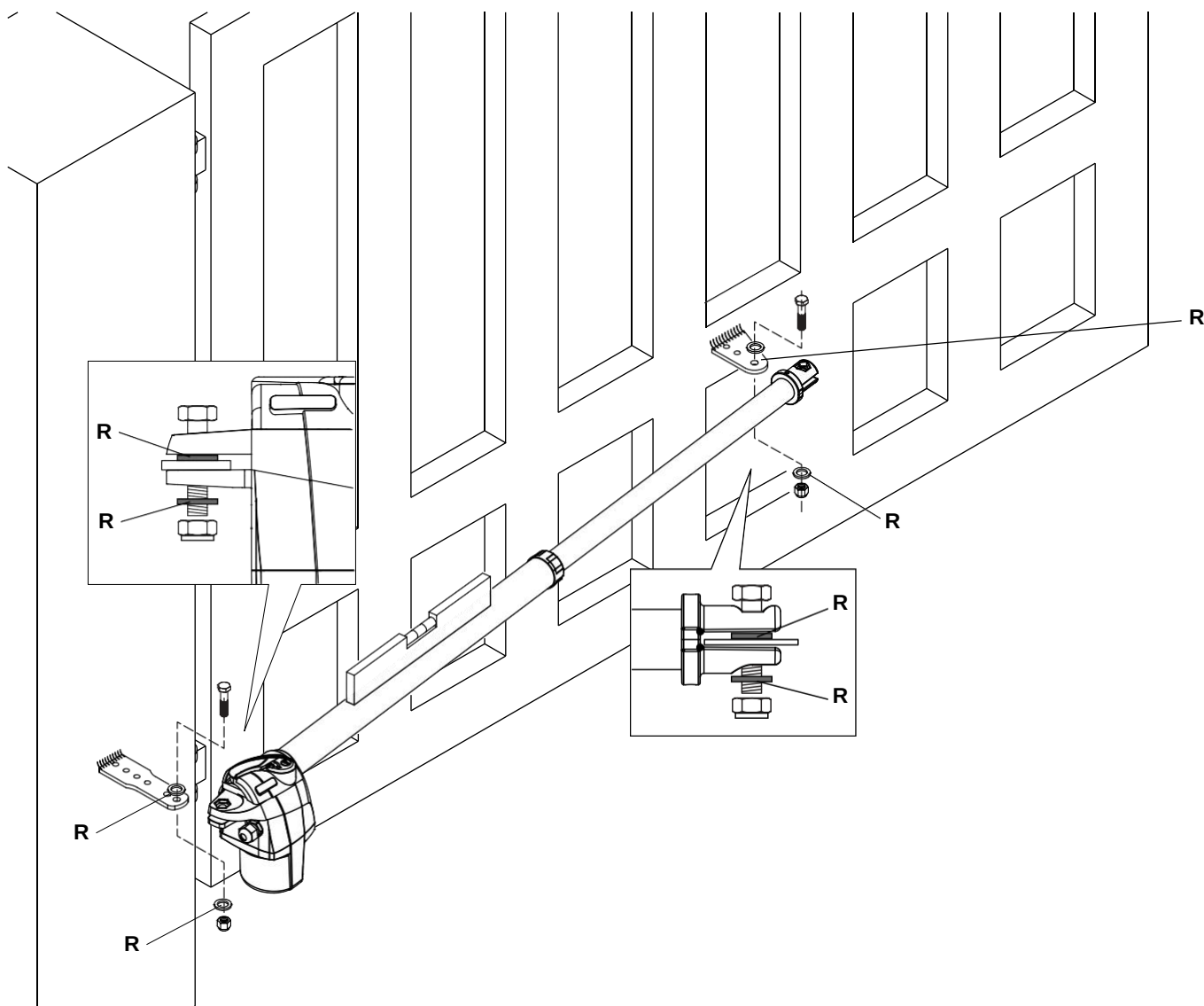


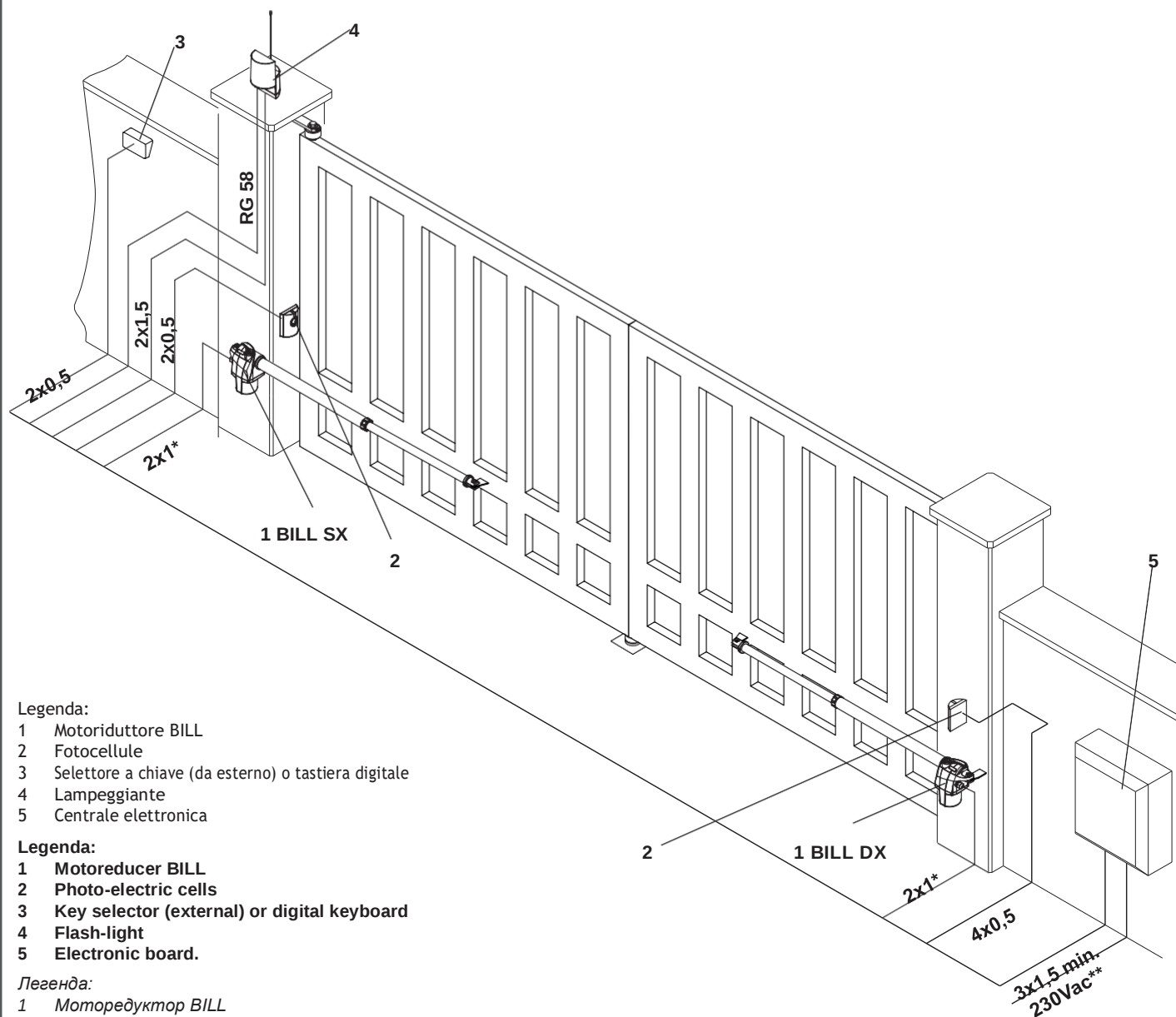
Apertura max / Max Opening Max. Макс. відкриття Abertura max. / Maksymalny otwór	X	Y	Z мін.	K	M макс	Tempo apertura / Opening time / Час відкриття
90° 100° 110°	100	100	35	974,6	65	10,8" 11,7" 12,4"
90° 100° 110°	120	120	35	953,5	80	12,9" 14,0" 14,9"
90° 100° 110°	150	150	35	921,3	105	16,1" 17,6" 18,7"
90° 100° 110°	170	170	35	899,3	125	18,2" 19,9" 21,2"
90° 100°	180	180	35	888,2	130	19,2" 21,0"
90°	200	200	35	865,7	150	21,3"

I tempi di apertura sono da considerare indicativi, in quanto dipendenti dalle condizioni di installazione.

The opening time is to be deemed as indicative as they depend on installation conditions.

Час відкриття слід вважати орієнтовним, оскільки він залежить від умов монтажу.





Legenda:

- 1 Motoriduttore BILL
- 2 Fotocellule
- 3 Selettore a chiave (da esterno) o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante
- 5 Centrale elettronica

Legenda:

- 1 Motoreductor BILL
- 2 Photo-electric cells
- 3 Key selector (external) or digital keyboard
- 4 Flash-light
- 5 Electronic board.

Легенда:

- 1 Моторедуктор BILL
- 2 Фотоелементи
- 3 Селектор клавіш (зовнішній) або цифрова клавіатура
- 4 Сигнальна лампа
- 5 Електронна плата

*Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.

Per una lunghezza cavo inferiore a 5m utilizzare un cavo 2x1mm². Per un lunghezza cavo da 5m fino a 10m utilizzare un cavo 2x2mm². Collegamenti tra centrale e motore di lunghezza superiore ai 10m sono sconsigliati.

The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.

With cables less than 5m long, use a 2x1mm² cable. With cables with a length ranging from 5 to 10 m, use a 2x2mm² cable. Connecting cables between control unit and motor longer than 10m are not recommended

Кабелі живлення повинні бути відокремлені від кабелів додаткового обладнання.

Для кабелів довжиною менше 5 м використовуйте кабель з перерізом 2x1 мм². Для кабелів довжиною від 5 до 10 м використовуйте кабель 2x2 мм². Не рекомендується використовувати кабелі між блоком управління та мотором довжиною понад 10 м.



INFORMAZIONI GENERALI

E' vietato l'utilizzo del prodotto per scopi o con modalità non previste nel presente manuale. Usi non corretti possono essere causa di danni al prodotto e mettere in pericolo persone e cose. Si declina ogni responsabilità dall'inosservanza della buona tecnica nella costruzione dei cancelli, nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso. Conservare questo manuale per futuri utilizzi.



INFORMAZIONI PER L'INSTALLATORE

Questo manuale è destinato esclusivamente a personale qualificato per l'installazione e la manutenzione di aperture automatiche.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti. Verificare che la struttura del cancello sia adatta ad essere automatizzata.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza dell'automazione, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

AVVERTENZE GENERALI

I materiali dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballo, ma separare le varie tipologie (es. cartone, polistirolo) e smaltirle secondo le normative locali.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del prodotto. Tenere i telecomandi lontano dai bambini.



Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di conoscenze adeguate, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni d'uso da persone responsabili della loro sicurezza. Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di impatto, schiacciamento, convogliamento, cesoiamento. Tenere in considerazione le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'utilizzo, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dall'automazione.

L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e di comandi conformi alla EN12978 e EN12453.

Raccomandiamo di utilizzare accessori e parti di ricambio originali, utilizzando ricambi non originali il prodotto non sarà più coperto da garanzia.

Tutte le parti meccaniche ed elettroniche che compongono l'automazione soddisfano i requisiti e le norme in vigore e presentano marcatura CE.

SICUREZZA ELETTRICA

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.



Alcune tipologie di installazione richiedono il collegamento dell'anta ad un impianto di messa a terra rispondente alle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di accedere alle parti elettriche.

Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti. L'installazione elettrica e la logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti. I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1 mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti. Ricontrollare tutti i collegamenti fatti prima di dare tensione. Gli ingressi N.C. non utilizzati devono essere ponticellati.



SMALTIMENTO

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici in quanto alcune parti che lo compongono potrebbero risultare nocive per l'ambiente e la salute umana, se smaltite scorrettamente. L'apparecchiatura, pertanto, dovrà essere consegnata in adeguati centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Le descrizioni e le illustrazioni presenti in questo manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto il fabbricante si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica di carattere tecnico, costruttivo o commerciale senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

1) INTRODUZIONE

Attuatore elettromeccanico per l'automazione di cancelli a battente, disponibile nella versione:

BILL4024: con motore alimentato a 24 Vdc.

È disponibile la versione DX per installazione su anta destra, e SX per installazione su anta sinistra.

In caso di dubbio aprendo la maniglia di sblocco come indicato nel manuale utente, risulta visibile la sigla DX o SX che identifica i diversi modelli.

In questo manuale è per semplicità rappresentato un motore SX per anta sinistra. Quote e modalità di installazione sono analoghe per le versioni DX.

In Fig. 1 sono rappresentate le dimensioni principali.

- Prima di procedere all'installazione leggere le istruzioni qui riportate.
- È fatto divieto assoluto di utilizzare il prodotto BILL 4024 per applicazioni diverse da quelle contemplate dalle presenti istruzioni.
- Istruire l'utilizzatore all'uso dell'impianto.
- Consegnare all'utilizzatore le istruzioni ad esso rivolte.
- Tutti i prodotti Benincà sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali Benincà.

2) NOTIZIE GENERALI

Per un buon funzionamento delle automazioni in oggetto, il cancello da automatizzare dovrà rispondere alle seguenti caratteristiche:

- buona robustezza e rigidità.
- le cerniere devono presentare giochi minimi e permettere che le manovre manuali siano dolci e regolari.
- in posizione di chiusura le ante devono combaciare fra loro per tutta l'altezza.

Attenzione: BILL4024 non è provvisto di finecorsa elettrici o di battute di arresto meccanico. È indispensabile che l'anta sia provvista di fermi meccanici a terra (fig.2 rif. A e B).

3) DATI TECNICI

	BILL4024
Alimentazione motore	24Vdc
Assorbimento	5 A
Spinta massima	2000 N
Intermittenza di lavoro	Intensivo
Grado di protezione	IP54
Temp. funzionamento	-20°C / +50°C
Corsa utile	400 mm
Rumorosità	<70 dB
Lubrificazione	Grasso Permanente
Peso	5,2 kg

4) LIMITI DI IMPIEGO

Nelle tabelle seguenti sono indicati i valori massimi di peso e lunghezza anta ammissibili.

BILL 4024					
Peso anta max (kg)	85	100	300	400	500
Lunghezza anta max (m)	3,5	3,0	2,5	2,1	1,8

In caso di esposizione al vento i limiti possono essere ridotti significativamente.

5) MESSA IN POSA DELL'AUTOMATISMO

- 1) Stabilire l'altezza dal suolo dell'automatismo (si consiglia il più centrato possibile rispetto al portone ed in corrispondenza di un solido traverso).
- 2) Saldare quindi la piastra P rispettando le quote X e Y di fig. 2/3.
- 3) Sbloccare l'attuatore come indicato nel manuale utente. Con il portone in chiusura, bloccare in modo provvisorio la staffa S* rispettando la quota K di fig. 2/3; in questa condizione l'attuatore non deve essere totalmente a fine corsa, ma deve avere ancora una extra-corsa di circa 10mm. Aprendo manualmente l'anta verificare che l'attuatore non vada in collisione con l'anta o con il pilastro.
- 4) Solo dopo questa verifica, effettuare la saldatura definitiva della staffa S, verificando inoltre che l'attuatore sia perfettamente livellato.

Importate: il rispetto delle quote indicate in fig. 3 garantisce un funzionamento ottimale dell'automazione. Quote diverse possono provocare malfunzionamenti.

Il costruttore non può essere ritenuto in nessun modo responsabile di danni provocati dal mancato rispetto delle quote indicate.

Nel caso non sia possibile effettuare saldature, sono disponibili come accessorio opzionale, delle staffe regolabili ad avvitare (art B.SR).

Fissare l'attuatore alle staffe mediante le viti e i dadi forniti in dotazione utilizzando le rondelle come indicato in Fig. 4.

Note: La differenza tra le quote X e Y non deve in nessun caso essere maggiore di 40mm. Differenze superiori rendono irregolare il movimento dell'anta. Le quote M e Z vanno verificate con attenzione per evitare collisioni dell'attuatore con il pilastro (quota M) o con l'anta (quota Z).

La corsa totale dell'attuatore è di circa 520mm, ma non è consentito sfruttarla interamente, deve essere sempre prevista una extra corsa di circa 10mm sia in chiusura sia in apertura.

** Nel motoriduttore BILL4024 la differenza di altezza delle staffe P e S è zero, quindi devono essere fissate alla stessa quota (Fig. 1 rif. A).*

6) COLLEGAMENTI ELETTRICI

BILL4024 viene fornito con un cavo precablato di circa 80 cm, da portare alla scatola di derivazione fissata sul pilastro:

Il cavo presenta 2 terminali BLU/MARRONE

Note:

La sostituzione del cavo motore può essere effettuata solo da un centro assistenza autorizzato.

E' OBBLIGATORIO effettuare il collegamento di messa a terra utilizzando l'apposito morsetto GND ove previsto dalle normative vigenti.

ATTENZIONE

La polizza RC prodotti, che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede la conformità dell'impianto alla normativa vigente e l'utilizzo di accessori originali Benincà.



GENERAL INFORMATION

The product shall not be used for purposes or in ways other than those for which the product is intended for and as described in this manual. Incorrect uses can damage the product and cause injuries and damages. The company shall not be deemed responsible for the non-compliance with a good manufacture technique of gates as well as for any deformation, which might occur during use. Keep this manual for further use.



INSTALLER GUIDE

This manual has been especially written to be use by qualified fitters. Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code. Make sure that the structure of the gate is suitable for automation. The installer must supply all information on the automatic, manual and emergency operation of the automatic system and supply the end user with instructions for use.

GENERAL WARNINGS



Packaging must be kept out of reach of children, as it can be hazardous. For disposal, packaging must be divided the various types of waste (e.g. carton board, polystyrene) in compliance with regulations in force. Do not allow children to play with the fixed control devices of the product. Keep the remote controls out of reach of children. This product is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity, or who are unfamiliar with such equipment, unless under the supervision of or following training by persons responsible for their safety. Apply all safety devices (photocells, safety edges, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazard. Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system. Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 12453. Only use original accessories and spare parts, use of non-original spare parts will cause the warranty planned to cover the products to become null and void. All the mechanical and electrical parts composing automation must meet the requirements of the standards in force and outlined by CE marking.

ELECTRICAL SAFETY



An omnipolar switch/section switch with remote contact opening equal to, or higher than 3mm must be provided on the power supply mains. Make sure that before wiring an adequate differential switch and an overcurrent protection is provided.

Pursuant to safety regulations in force, some types of installation require that the gate connection be earthed. During installation, maintenance and repair, cut off power supply before accessing to live parts. Also disconnect buffer batteries, if any are connected. The electrical installation and the operating logic must comply with the regulations in force. The leads fed with different voltages must be physically separate, or they must be suitably insulated with additional insulation of at least 1 mm. The leads must be secured with an additional fixture near the terminals. During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts. Check all the connections again before switching on the power. The unused N.C. inputs must be bridged.



WASTE DISPOSAL

As indicated by the symbol shown, it is forbidden to dispose this product as normal urban waste as some parts might be harmful for environment and human health, if they are disposed of incorrectly. Therefore, the device should be disposed in special collection platforms or given back to the reseller if a new and similar device is purchased. An incorrect disposal of the device will result in fines applied to the user, as provided for by regulations in force.

Descriptions and figures in this manual are not binding. While leaving the essential characteristics of the product unchanged, the manufacturer reserves the right to modify the same under the technical, design or commercial point of view without necessarily update this manual.

1) INTRODUCTION

Electromechanical operator to activate swing gates, available in the following model:

BILL4024: with motor powered at 24 VDC.

The RIGHT (DX) version is also available to install the system on the right gate leaf, and the LEFT (SX) version is available for installation on the left gate leaf. In case of doubt, as shown in the instruction manual, the wording DX (right) or SX (left), which identifies the different models, can be seen by opening the release handle.

For simplicity reasons, this manual shows the SX motor for left gate leaves. For the DX (right) versions, installation dimensions and instructions are the same. The main dimensions are shown in Fig. 1.

- Before installing the system, read the instruction herein.
- It is mandatory not to use the BILL4024 item for applications different from those indicated in the instructions herein.
- Supply the end user with instructions for using this system.
- The end user should receive special instruction manual.
- All Benincà items are covered by an insurance policy for damages and injuries caused by manufacture faults. It is however required that the machine bear the CE marking and original Benincà parts be used.

2) GENERAL INFORMATION

To ensure a good operation of these automatic devices, the gate to be automated should meet the following requirements:

- good strength and stiffness.
- hinges should have a minimum backlash and allow for smooth and regular manual operations.
- when closed, the gate leaves should correctly overlap for their entire height.

Warning: BILL4024 is not equipped with electric limit switches or mechanical stoppers. It is mandatory that the gate leaf be equipped with mechanical stoppers fitted to the ground (Fig.2 ref. A and B).

3) TECHNICAL DATA

	BILL4024
Motor power supply	24Vdc
Consumption	5 A
Max. thrust	2000 N
Operating jogging	Intensivo
Protection level	IP54
Operating temperature	-20°C / +50°C
Useful stroke	400 mm
Noise	<70 dB
Lubrication	Permanent grease
Weight	5,2 kg

4) OPERATING LIMITS

The following tables show the permitted maximum weight and width figures of the gate leaves.

BILL 4024					
Max gate leaf weight (kg)	85	100	300	400	500
Max gate leaf (m)	3,5	3,0	2,5	2,1	1,8

In case of wind effect the limits can be significantly reduced.

5) HOW TO INSTALL THE SYSTEM

- 1) Define the height of the system from ground (the most centred possible with respect to the main door and corresponding to a rugged crossbeam).
- 2) Weld the P plate, taking account of figures X and Y of Fig. 2/3.
- 3) Release the actuator, as shown in the instruction manual. When the gate is closing, temporarily lock the S* bracket by keeping the K measure as per Fig. 2/3. In these conditions, the actuator must not be positioned entirely at end of stroke, but 10mm extra-stroke should be still available. By manually opening the gate leaf, check that the actuator does not hit the leaf or the pillar.
- 4) Only after this check, carry out the final welding of the S bracket. The actuator should be perfectly flat.

Important: the respect of dimensions indicated in Fig. 3 ensures the optimal operation of the automatic system. These different dimensions may cause malfunctions.

In any case, the manufacturer shall be held unharmed with respect to damages caused by the non-respect of the dimensions indicated.

If it is not possible to carry out welding, adjustable brackets, which can be mounted by using screws (art B.SR), are available as optional accessory.

Fix the actuator to the bracket by means of screws and nuts supplied. Use washers as shown in Fig. 4.

Note: The difference between measures X and Y shall be never exceed 40mm. Greater differences cause the unsmooth movement of the gate.

Dimensions M and X should be carefully checked to avert that the actuator hits the pillar (dim. M) or the leaf (dim. Z).

The total stroke of the actuator is around 520mm. The stroke, however, cannot be entirely used. An extra stroke of around 10 mm should be always provided both in the closing and opening phases.

** In the BILL4024 geared motor, the difference in height of brackets P and S shall be nil. These brackets should be therefore fitted at the same height (Fig. 1, ref. A)*

6) WIRE CONNECTIONS

BILL4024 is supplied with a pre-cabled wire, around 80 cm long, to be connected to the junction box fitted to the pillar:

The cable includes 2 terminals (BLUE/BROWN)

Note:

The motor cable shall be replaced only by an authorised assistance centre.

IT IS MANDATORY to connect the system to ground by using the special GND terminal, as provided by regulations in force.

WARNING

The insurance policy, which covers any damages or injuries caused by manufacture faults, requires that the installation comply with regulations in force and Benincà original accessories be used.



ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Виріб не можна використовувати для цілей або способами, відмінними від тих, для яких він призначений і які описано в цьому посібнику. Неправильне використання може пошкодити виріб і спричинити травми та ушкодження. Виробник не несе відповідальності за недотримання належної технології монтажу воріт, а також за будь-які деформації, які можуть виникнути під час експлуатації. Зберігайте цей посібник для подальшого використання.



ПОСІБНИК З МОНТАЖУ

Ця інструкція була спеціально написана для використання кваліфікованими фахівцями. Монтаж повинен виконуватися кваліфікованим персоналом (професійним монтажником, згідно з EN 12635), відповідно до належної практики та чинних норм. Переконайтеся, що конструкція воріт підходить для автоматизації. Монтажник повинен надати всю інформацію про автоматичну, ручну та аварійну роботу автоматичної системи, а також надати кінцевому користувачеві інструкцію з експлуатації.



ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Упаковку слід зберігати в недоступному для дітей місці, оскільки вона може бути небезпечною. Для утилізації упаковку необхідно розділити на різні види відходів (наприклад, картон, полістирол) відповідно до чинних норм. Не дозволяйте дітям гратися з фіксованими пристроями керування виробом. Зберігайте пульти дистанційного керування в недоступному для дітей місці. Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або тими, хто не знайомий з таким обладнанням, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або після навчання, проведеного особами, відповідальними за їхню безпеку. Застосовуйте всі захисні пристрої (фотоелементи, захисні датчики тощо), необхідні для того, щоб захистити зону від ударів, руйнування, перетягування та порізів. Враховуйте чинні стандарти та директиви, критерії належної практики, цільове використання, середовище встановлення, логіку роботи системи та сили, що генеруються автоматизованою системою. Монтаж повинен виконуватися з використанням запобіжних пристроїв і засобів керування, які відповідають стандартам EN 12978 і EN 12453. Використовуйте лише оригінальні комплектуючі та запасні частини, використання неоригінальних запасних частин призведе до анулювання гарантії на продукцію. Всі механічні та електричні частини, що входять до складу автоматики, повинні відповідати вимогам чинних стандартів і позначені маркуванням CE.



ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

В мережі живлення повинен бути передбачений багатополосний вимикач/секційний вимикач з дистанційним розмиканням контактів з проміжком, що дорівнює або перевищує 3 мм. Перед підключенням переконайтеся, що передбачено відповідний диференціальний вимикач і захист від перенапруги.

Відповідно до чинних правил безпеки, деякі типи монтажу вимагають заземлення живлення воріт. Під час монтажу, технічного обслуговування та ремонту відключіть електроживлення перед доступом до частин, що знаходяться під напругою. Також від'єднайте буферні акумулятори, якщо вони підключені. Електрична установка і логіка роботи повинні відповідати чинним нормам і правилам. Провідники з різною напругою повинні бути фізично відокремлені, або належним чином ізолювані з додатковою ізоляцією не менше 1 мм. Провідники повинні бути закріплені додатковим кріпленням біля клем. Під час монтажу, технічного обслуговування та ремонту відключіть електроживлення, перш ніж відкривати кришку для доступу до електричних частин.

Перед увімкненням живлення ще раз перевірте всі з'єднання. Невикористані входи N.C. (нормально замкнені) повинні бути перекриті.



УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Як показано символом, цей виріб заборонено утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами, оскільки деякі його частини можуть бути шкідливими для навколишнього середовища та здоров'я людини, якщо їх утилізувати неправильно. Тому пристрій слід утилізувати на спеціальних платформах для збору або повернути продавцю, якщо буде придбано новий аналогічний пристрій. Неправильна утилізація пристрою призведе до накладення на користувача штрафів, передбачених чинним законодавством.

Описи та малюнки в цьому посібнику не є обов'язковими. Залишаючи основні характеристики виробу незмінними, виробник залишає за собою право змінювати їх з технічної, дизайнерської або комерційної точки зору без обов'язкового оновлення цього посібника.

1) ВСТУП

Електромеханічний привід для активації відкатних воріт, доступний у наступних моделях:

BILL4024: з мотором, що живиться від 24 В постійного струму.

Для кожної моделі також доступна версія RIGHT (DX) для встановлення системи на правій ступці воріт, а версія LEFT (SX) - на лівій ступці воріт. У разі сумнівів, напис DX (права ступка) або SX (ліва ступка), який ідентифікує різні моделі, можна побачити, відкривши ручку розблокування, як показано в інструкції з експлуатації.

З міркувань зручності в цьому посібнику показано мотор SX для лівих ступок воріт. Для версій DX (права ступка) монтажні розміри та інструкції такі ж самі. Основні розміри показані на рис. 1.

- Перед встановленням системи прочитайте цю інструкцію.
- Забороняється використовувати виріб BILL4024 для цілей, що відрізняються від зазначених у цій інструкції.
- Надайте кінцевому користувачеві інструкції з використання цієї системи.
- Кінцевий користувач повинен отримати спеціальну інструкцію.
- На всі вироби Benipса поширюється страховий поліс на випадок пошкоджень і травм, спричинених виробничим браком. Однак необхідно, щоб пристрій мав маркування CE і щоб використовувалися оригінальні деталі Benipса.

2) ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Для забезпечення належної роботи цих автоматичних пристроїв, ворота повинні відповідати наступним вимогам:

- хороша міцність і жорсткість.
- петлі повинні мати мінімальний прогин і дозволяти плавні та регулярні ручні операції.
- у закритому стані ступки воріт повинні правильно перекриватися по всій висоті.

Увага: BILL4024 не обладнаний електричними кінцевими вимикачами або механічними стопорами. Ступка воріт обов'язково повинна бути обладнана механічними стопорами, встановленими на землі (рис. 2, поз. A і B).

3) ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	BILL4024
Живлення мотора	24 В постійного струму
Споживаний струм	5 А
Максимальна тяга	2000 Н
Інтенсивність використання	Інтенсивне використання
Клас захисту	IP54
Робоча температура	-20°C / +50°C
Відстань ходу	400 мм
Рівень шуму	<70 дБ
Змащування	Постійне мастило
Вага	5,2 кг

4) ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ ОБМЕЖЕННЯ

У таблицях нижче наведено допустимі показники максимальної ваги та довжини стулків воріт.

BILL 4024					
Максимальна вага ступки воріт (кг)	85	100	300	400	500
Максимальна довжина ступки воріт (м)	3,5	3,0	2,5	2,1	1,8

У випадку впливу вітру обмеження можуть бути значно зменшені.

5) ВСТАНОВЛЕННЯ СИСТЕМИ

- 1) Визначте висоту системи від землі (максимально відцентровану по відношенню до головних воріт і таку, що відповідає міцній поперечній балці).
- 2) Зваріть пластину Р, враховуючи позначки Х і Y на рис. 2/3.
- 3) Відпустіть привід, як показано в інструкції з експлуатації. Коли ворота закриваються, тимчасово зафіксуйте кронштейн S*, дотримуючись міри К, як показано на рис. 2/3. За цих умов, привід не повинен знаходитися повністю в кінці ходу, а повинен мати додатковий хід 10 мм.

Відкриваючи ступку воріт вручну, переконайтеся, що привід не зачіпає ступку або стовп.

- 4) Тільки після цієї перевірки виконайте остаточне зварювання S-подібного кронштейна. Привід повинен бути ідеально рівним.

Увага: дотримання розмірів, зазначених на рис. 3, забезпечує оптимальну роботу автоматичної системи. Різниця в розмірах може призвести до збоїв у роботі.

У будь-якому випадку, виробник не несе відповідальності за збитки, спричинені недотриманням зазначених розмірів.

Якщо немає можливості виконати зварювання, в якості додаткового аксесуару доступні регульовані кронштейни, які кріпляться за допомогою гвинтів (арт. B.SR).

Закріпіть привід на кронштейні за допомогою гвинтів і гайок, що входять до комплекту обладнання. Використовуйте шайби, як показано на рис. 4.

Примітка: Різниця між розмірами Х та Y не повинна перевищувати 40 мм. Більші відхилення спричиняють нерівномірний рух воріт.

Розміри М і Х слід ретельно перевірити, щоб уникнути удару приводу об опору (розм. М) або ступку (розм. Z).

Загальний хід приводу становить близько 520 мм. Однак відстань ходу не можна використовувати повністю. Завжди слід передбачати додатковий хід близько 10 мм як у фазі закриття, так і у фазі відкриття.

* У мотор-редукторі BILL4024 різниця у висоті кронштейнів Р і S повинна дорівнювати нулю. Тому ці кронштейни повинні бути встановлені на однаковій висоті (рис. 1, поз. А)

6) ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРОВОДІВ

BILL4024 оснащений попередньо прокладеним дротом довжиною близько 80 см для підключення до розподільчої коробки, встановленої на стовпі:

Кабель має 2 клеми (СИНЯ / КОРИЧНЕВА)

Примітка:

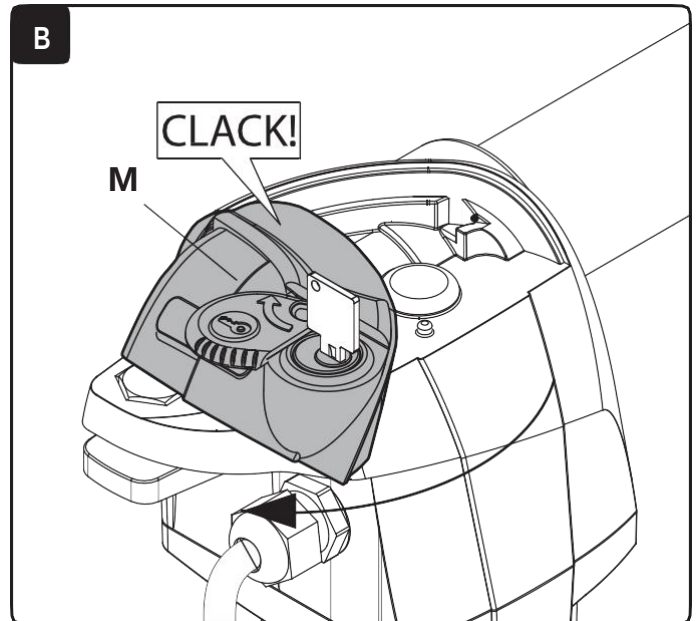
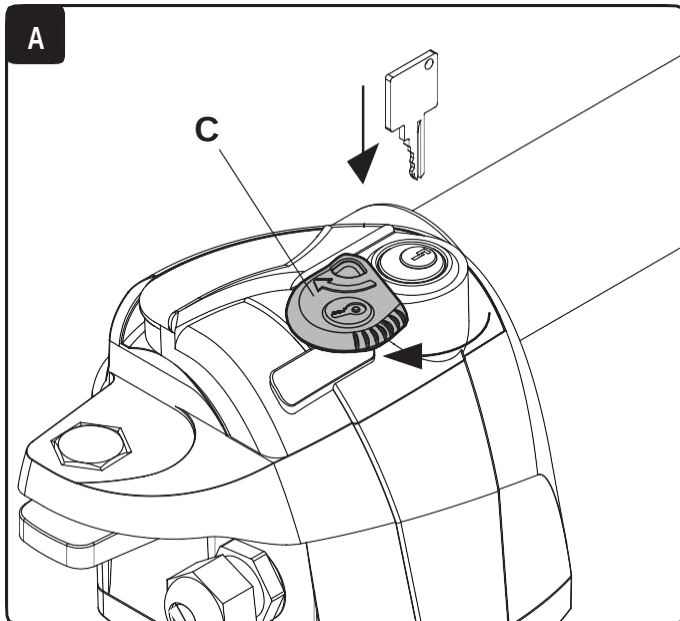
Заміна кабелю мотора повинна виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі.

ОБОВ'ЯЗКОВО необхідно підключити систему до заземлення за допомогою спеціальної клеми GND, як це передбачено чинним законодавством.

УВАГА

Страховий поліс, який покриває будь-які пошкодження або травми, спричинені виробничим браком, вимагає, щоб установка відповідала чинним нормам і використовувалися оригінальні аксесуари Benincà.

BILL 4024



ITALIANO

Norme di sicurezza

- Non sostare nella zona di movimento della porta.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.

Manovra manuale e d'emergenza

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente le ante procedere come segue:

- ruotare lo sportellino copri serratura (fig. A - rif.C);
- Inserire la chiave di sblocco fornita in dotazione e ruotarla di 90°, in senso antiorario per il motore a sinistra in senso orario per il motore a destra;
- ruotare la maniglia di sblocco come indicato in figura B (rif. M); la leva ha una posizione iniziale di stop, che va oltrepassata (clack!) per iniziare ad agire effettivamente sullo sblocco meccanico;
- portare la leva in posizione di completa apertura (circa 90° di rotazione) nella parte finale la leva opporrà una leggera resistenza.
- è ora possibile manovrare manualmente l'anta;
- per ripristinare il funzionamento automatico, riportare la maniglia nella posizione iniziale, ruotare la chiave di 90° e richiudere lo sportellino copri-serratura.

Manutenzione

- Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.
- Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.
- L'attuatore non richiede manutenzioni ordinarie, tuttavia è necessario verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.

Smaltimento



Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici in quanto alcune parti che lo compongono potrebbero risultare nocive per l'ambiente e la salute umana, se smaltite scorrettamente. L'apparecchiatura, pertanto, dovrà essere consegnata in adeguati centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Attenzione

Tutti i prodotti Benincà sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali Benincà.



Safety rules

- Do not stand in the movement area of the door.
- Do not let children play with controls and near the door.
- Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.

Manual and emergency operation

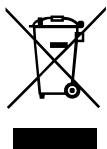
In the event of power failure or faults, the gate can be manually operated as follows:

- turn the door covering the lock (Fig. A. – ref. C);
- Introduce the release key supplied and turn it by 90° anti-clockwise for the left motor, and clockwise for the right motor;
- turn the release handle, as indicated in figure B (ref. M); the lever has a stop initial position that must be overcome (click to be heard) to actually act on the mechanical release;
- move the lever to totally open position (around 90° rotation). Towards the end, the lever movement will be slightly stiffer.
- the gate leaf can be opened or closed by hand;
- to reset the automatic operation, move the handle to the initial position, turn the key by 90° and close the door covering the lock.

Maintenance

- Every month check the good operation of the emergency manual release.
- It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused. These operations must be carried out by qualified personnel only.
- The operator is maintenance free but it is necessary to check periodically if the safety devices and the other components of the automation system work properly. Wear and tear of some components could cause dangers.

Waste disposal



As indicated by the symbol shown, it is forbidden to dispose this product as normal urban waste as some parts might be harmful for environment and human health, if they are disposed of incorrectly. Therefore, the device should be disposed in special collection platforms or given back to the reseller if a new and similar device is purchased. An incorrect disposal of the device will result in fines applied to the user, as provided for by regulations in force.

Warning

All Benincá products are covered by insurance policy for any possible damages to objects and persons caused by construction faults under condition that the entire system be marked CE and only Benincá parts be used.

УКРАЇНСЬКА

Правила безпеки

- Не стійте в зоні руху дверей.
- Не дозволяйте дітям гратися з елементами керування та біля дверцят.
- У разі виникнення несправностей в роботі не намагайтеся усунути несправність самостійно, а зверніться до кваліфікованого фахівця.

Ручне та аварійне керування

У разі відключення електроенергії або несправностей воротами можна керувати вручну, як показано нижче:

- поверніть дверцята, що закривають замок (рис. А. - поз. С);
- Вставте ключ розблокування з комплекту постачання і поверніть його на 90° проти годинникової стрілки для лівого мотора і за годинниковою стрілкою для правого мотора;
- поверніть ручку розблокування, як показано на рисунку В (поз. М); важіль має упор у початковому положенні, який необхідно пересунути (чутно клацання), щоб спрацював механічний розблокувальник;
- переведіть важіль у повністю відкрите положення (поворот на 90°). Ближче до кінця рух важеля буде трохи жорсткішим.
- стулку воріт можна відкривати і закривати вручну;
- Щоб скинути автоматичний режим роботи, переведіть ручку в початкове положення, поверніть ключ на 90° і зачиніть дверцята, що закривають замок.

Технічне обслуговування

- Щомісяця перевіряйте справність аварійного ручного розблокування.
- Не можна проводити позачергове технічне обслуговування або ремонт, оскільки це може призвести до нещасних випадків. Ці операції повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Оператор не потребує технічного обслуговування, але необхідно періодично перевіряти, чи правильно працюють пристрої безпеки та інші компоненти системи автоматизації. Знос деяких компонентів може спричинити небезпеку.

Утилізація відходів

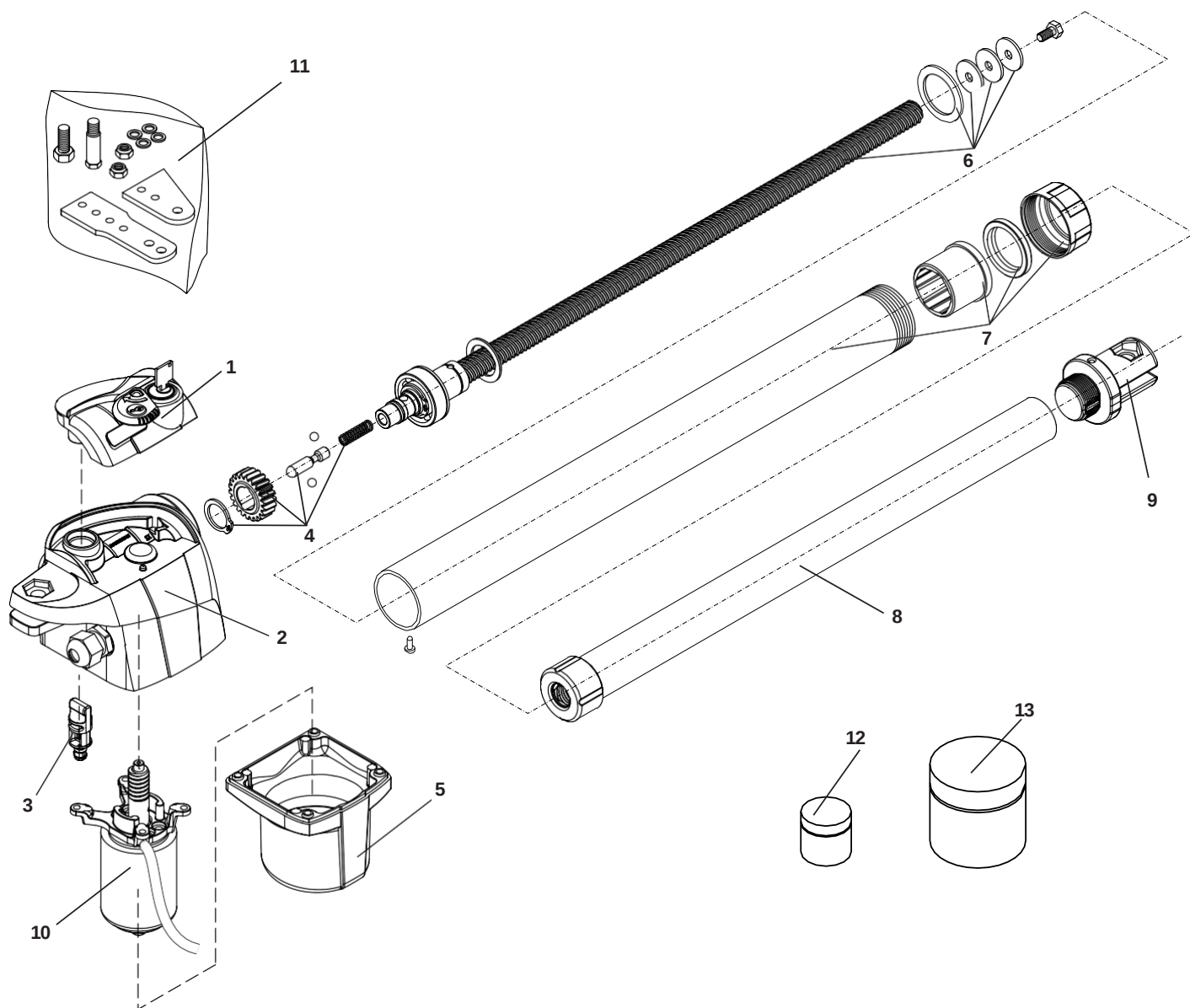


Як показано символом, цей виріб заборонено утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами, оскільки деякі його частини можуть бути шкідливими для навколишнього середовища та здоров'я людини, якщо їх утилізувати неправильно. Тому пристрій слід утилізувати на спеціальних платформах для збору або повернути продавцю, якщо буде придбано новий аналогічний пристрій. Неправильна утилізація пристрою призведе до накладення на користувача штрафів, передбачених чинним законодавством.

Увага

На всю продукцію Benincá поширюється страховий поліс на будь-які можливі збитки, завдані об'єктам і людям внаслідок будівельних дефектів, за умови, що вся система має маркування CE і використовуються тільки деталі Benincá.





Поз.	BILL 4024 DX Код	BILL 4024 SX Код	ПРИМІТКА
1	9686591	9686592	
2	9686593	9686594	
3	9686595	9686595	
4	9686597	9686597	
5	9686607	9686607	
6	9688341	9688341	
7	9688119	9688119	
8	9688340	9688340	
9	9688116	9688116	
10	9686606	9686606	
11	9686652	9686652	
12	9688125	9688125	BENINCA PASTE TS5000 використовуйте з поз.7
13	9688126	9688126	BENINCA PLEX2T використовуйте з поз.4/5/8

Dichiarazione di Conformità UE (DoC)

Nome del produttore: **Automatismi Benincà SpA**
Indirizzo: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Telefono: **+39 0444 751030** Indirizzo e-mail: **sales@beninca.it**
Persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica:
Automatismi Benincà SpA
Tipo di prodotto: **Automazione per cancelli battenti**
Modello/Tipo: **BILL 4024**
Accessori: **N/A**

Il sottoscritto Luigi Benincà, in qualità di Responsabile Legale, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopraindicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive:

Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (**EMCD**), secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

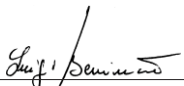
Direttiva 2014/35/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione (**LVD**), secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell' 8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (**RoHS**), secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 18/01/2017.



Il Certificato di Conformità di questo documento corrisponde all'ultima revisione disponibile al momento della stampa e può risultare differente per esigenze editoriali dall'originale disponibile presso il produttore.

Il Certificato di Conformità più completo e recente è disponibile consultando il sito: www.beninca.com oppure può essere richiesto presso:

Automatismi Benincà S.p.A - Sandrigo VI - Italy.

UE Declaration of Conformity (DoC)

Manufacturer's name: **Automatismi Benincà SpA** Address: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Telephone: **+39 0444 751030** Email address: **sales@beninca.it**
Person authorised to draft the technical documentation: **Automatismi Benincà SpA**
Product type: **operator for hinged gates**
Model/type: **BILL 4024**
Accessories: **N/A**

The undersigned Luigi Benincà, as the Legal Officer, declares under his liability that the aforementioned product complies with the provisions established by the following directives:

Directive 2014/30/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility, according to the following harmonised regulations:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

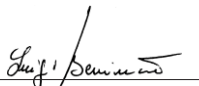
Directive 2014/35/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use with certain voltage limits, according to the following harmonised regulations:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council, dated 8 June 2011, on the restricted use of certain hazardous substances in electrical and electronic devices (**RoHS**), according to the following standards:

EN 50581:2012

Benincà Luigi, Legal Officer.
Sandrigo, 18/01/2017.



The certificate of conformity in this document corresponds to the last review available at the time of printing and could differ for editorial requirements from the original available from the manufacturer.

The most recent and complete certificate of conformity is available consulting the site: www.beninca.com or can be requested from:

Automatismi Benincà SpA - Sandrigo VI - ITALY.

Декларація відповідності ЄС (DoC)

Назва виробника: **Automatismi Benincà SpA** Адреса: **Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia**
Телефон: **+39 0444 751030** Адреса електронної пошти: **sales@beninca.it** Уповноважена особа, відповідальна за технічну документацію: **Automatismi Benincà SpA**
Тип виробу: **привід для розпашних воріт**
Модель/Тип: **BILL 4024**
Комплектуючі: **N/A**

Луїджі Бенінка, що підписався нижче, як юридичний директор, заявляє під свою відповідальність, що вищезгаданий продукт відповідає положенням, встановленим наступними директивами:

Директива 2014/30/UE ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ

ТА РАДИ від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності відповідно до наступних гармонізованих регламентів:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Директива 2014/35/UE ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ

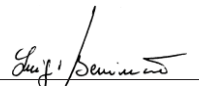
ТА РАДИ від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електричного обладнання, призначеного для використання з певними обмеженнями напруги, відповідно до наступних гармонізованих правил:

EN 60335-1:2012 + A11:2014; EN 60335-2-103:2015.

Директива 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричних та електронних пристроях (**RoHS**), відповідно до наступних стандартів:

EN 50581:2012

Бенінка Луїджі, відповідальний з юридичних питань. Sandrigo, 18/01/2017.



Сертифікат відповідності в цьому документі відповідає останньому огляду, доступному на момент друку, і може відрізнятися за редакційними вимогами від оригіналу, доступного від виробника.

Найновіший та найповніший сертифікат відповідності можна отримати на сайті: www.beninca.com або за адресою:

Automatismi Benincà SpA - Sandrigo VI - ITALY.

BENINCA®